



Marktgemeinde
Naturns
Comune di
Naturno

**Beschluss des
Gemeindeausschusses**

**Delibera
della Giunta comunale**

Nr. | n. 324

Sitzung vom | Seduta del:

25.08.2026

Uhrzeit | Ore:

09:00

Ort: Sitzungssaal

Luogo: sala riunione

Anwesend sind Sono presenti:			A.	F.	(*)
Bürgermeister	Dr. Zeno Christanell	Sindaco			
Vize-Bürgermeister	Michael Ganthaler	Vicesindaco			
Gemeindereferent	Florian Gruber	Assessore			
Gemeindereferent	Helmut Müller	Assessore			
Gemeindereferentin	Astrid Pichler	Assessore			
Gemeindereferentin	Barbara Wieser Pratzner	Assessore			

A. = abwesend bei der Sitzung | assente alla riunione
F. = nimmt mittels Fernzugang teil | presente in modalità remota

(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
= assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Katja Götsch

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Dr. Zeno Christanell

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualifica di Sindaco ne assume la
presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden
Gegenstand:

La Giunta comunale delibera sul seguente oggetto:

**Genehmigung und Abschluss des
Konzessionsvertrages mit der
Sozialgenossenschaft Tagesmütter für die
Nutzung der Räumlichkeiten im Kindergarten
Generationenpark in der Mühlgasse in Naturns.**

**Approvazione e stipula del contratto di
concessione con la Cooperativa Sociale
Tagesmütter per l'utilizzo dei locali della scuola
materna "Parco delle Generazioni", sita in via
Molino a Naturno.**

Vorausgeschickt dass,

- dass die Kindertagesstätte Naturns seit dem Jahr 2006 in den Räumlichkeiten des Alten- und Pflegeheims von Naturns untergebracht ist und mit Wirkung vom 31.08.2026 in den hierfür vorgesehenen Standort in der Mühlgasse 11 verlegt wird;
- dass mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 44 vom 03.02.2026 die Vergabe der Führung der Kindertagesstätte in Naturns für den Zeitraum 01.01.2026 bis 31.12.2026 mittels Durchführung eines Verfahrens der Zuschlag an die Sozialgenossenschaft Tagesmütter aus Karneid erteilt wurde;
- mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 44 vom 03.02.2026 entschieden wurde, die Räumlichkeiten in der Gustav-Flora-Straße Nr. 10, in B.p. 1422, materieller Anteil 1, KG Naturns an die Sozialgenossenschaft Tagesmütter aus Karneid mit Wirkung vom 01.01.2026 zu vermieten und die monatliche Miete gemäß Beschlusses der Landesregierung Nr. 666 vom 30. Juli 2019, Art. 8, Punkt 3, auf Euro 1,00 (eins) pro Betreuungsstunde festzulegen;
- die Kindertagesstätte mit 31.08.2026 in die neuen Räumlichkeiten in der Mühlgasse Nr. 11, in B.p. 1995, KG Naturns, im Eigentum der Marktgemeinde Naturns umzieht und es deshalb notwendig ist einen Konzessionsvertrag für die Nutzung der neuen Räumlichkeiten abzuschließen;
- die im beiliegenden Plan, welcher wesentlichen Bestandteil dieses Konzessionsvertrages bildet, eingezeichneten Räumlichkeiten für die Kindertagesstätte genutzt werden: 2 Gruppenräume, 1 Schlafräum, 1 Nasszellen für Kinder, 1 Personalraum, 1 WC Personal, 1 Abstellraum Personal und 1 Garderobe;
- die Marktgemeinde Naturns für diese Räumlichkeiten die Baugenehmigung Nr. 31/2023 vom 03.10.2023 „Neubau eines Gebäudes für Kindergarten und Kindertagesstätte“ ausgestellt hat;
- auf Grundlage der vorstehenden Beschlüsse
- sind die im beiliegenden Plan gekennzeichneten Räumlichkeiten im Generationenpark auf der Bp. 1995, K.G. Naturns, Teil des unverfügbaren Gemeindevermögens und daher hat deren Nutzung in Form einer Konzession zu erfolgen.

Vor diesem Hintergrund für zweckmäßig und angemessen erachtet, die Dauer des Konzessionsvertrages für den Zeitraum von vier (4) Monaten mit Beginn am 31.08.2026 und Ende am 31.12.2026 festzulegen und die monatliche

Premesso che,

- il servizio di assistenza per la prima infanzia (Kindertagesstätte) di Naturno è ospitato dal 2006 presso i locali della Casa di Riposo e Degenza di Naturno e che, con decorrenza 31.08.2026, verrà trasferito nella sede a ciò destinata in Via Molino 11;
- con delibera della Giunta comunale n. 44 del 03.02.2026 è stato affidato alla Cooperativa Sociale Tagesmütter con sede a Cornedo all'Isarco, mediante procedura negoziata, il servizio di gestione della microstruttura per la prima infanzia di Naturno per il periodo dal 01.01.2026 al 31.12.2026;
- con delibera della Giunta comunale n. 44 del 03.02.2026 è stato approvato il contratto di locazione alla Cooperativa Sociale Tagesmütter con sede a Cornedo all'Isarco dei locali siti in Via Gustav Flora n. 10, p.ed. 1422, porzione materiale 1, C.C. Naturno, con decorrenza 01.01.2026, ed è stato stabilito il relativo canone mensile nella misura di euro 1,00 (uno) per ora di assistenza, ai sensi dell'art. 8, punto 3, della deliberazione della Giunta provinciale n. 666 del 30 luglio 2019;
- la microstruttura per la prima infanzia verrà trasferita, con decorrenza 31.08.2026, nei nuovi locali siti in Via Molino n. 11, p.ed. 1995, C.C. Naturno, di proprietà del Comune di Naturno e che si rende pertanto necessario stipulare un contratto di concessione per l'utilizzo dei nuovi locali;
- i locali destinati al servizio di assistenza per la prima infanzia, individuati nella planimetria allegata che costituisce parte integrante e sostanziale del presente atto di concessione, comprendono: n. 2 sale gruppo, n. 1 locale riposo, n. 1 servizio igienico per bambini, n. 1 locale per il personale, n. 1 servizio igienico per il personale, n. 1 ripostiglio per il personale e n. 1 guardaroba;
- il Comune di Naturno ha rilasciato per tali locali la concessione edilizia n. 31/2023 del 03.10.2023 relativa alla realizzazione di un nuovo edificio destinato a scuola dell'infanzia e microstruttura per la prima infanzia;
- sulla base delle suddette delibere
- i locali individuati nella planimetria allegata, ubicati nel Parco Generazioni sulla p.ed. 1995, C.C. Naturno, fanno parte del patrimonio indisponibile del Comune di Naturno e che, pertanto, il loro utilizzo deve essere disciplinato mediante concessione amministrativa.

Ritenuto pertanto opportuno e congruo stabilire la durata del contratto di concessione in quattro (4) mesi, con decorrenza dal 31.08.2026 e scadenza al 31.12.2026, nonché determinare il corrispettivo per l'utilizzo dei locali ai sensi

Vergütung für die vertragliche Nutzung gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 666 vom 30. Juli 2019, Art. 8, Punkt 3, auf Euro 1,00 (eins/00) pro Betreuungsstunde festzulegen.

Der vorliegende Vertrag kann im gemeinsamen Einvernehmen einmal um ein (1) weiteres Jahr zu denselben Bedingungen verlängert werden.

Nach Einsichtnahme in den Entwurf des Konzessionsvertrages.

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag.

Nach Einsichtnahme in die zustimmenden Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018 Nr. 2, hinsichtlich der

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit

OXZXzphBVqf50cA8unEBIcMpWeR2OEz2KUsRjWcrI+I=
und

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

T9tnXREd2Ju5nj7atmOW+Z4vU46ZLmN81KWe13E4Nr0=

Für notwendig erachtet, den gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018 Nr. 2 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen zügig vornehmen zu können.

Nach Einsichtnahme in die geltenden gesetzlichen Bestimmungen über die Gemeindeordnung.

beschließt

der Gemeindeausschuss

bei 6 anwesenden Mitgliedern einstimmig in gesetzlicher Form

1. Einen Konzessionsvertrag mit der Sozialgenossenschaft Tagesmütter mit Sitz in Karneid, Gewerbegebiet Kardaun Nr. 30, für die Nutzung der vereinbarten Räumlichkeiten im Generationenpark, Bp. 1995 K.G. Naturns, zu folgenden wesentlichen Bedingungen abzuschließen:
2. a) Gegenstand: Benützung der Räumlichkeiten zwecks Führung einer Kindertagesstätte
b) Laufzeit: 31.08.2026 – 31.12.2026 mit der Möglichkeit der einmaligen Verlängerung um 1 (eins) Jahr
c) Konzessionsgebühr: Euro 1,00 (eins/00) pro Betreuungsstunde
d) Nebenkosten: zu ausschließlichen Lasten der Konzessionsinhaberin
e) ordentliche Instandhaltung: zu Lasten der Konzessionsinhaberin
f) außerordentliche Instandhaltung: zu Lasten der Konzessionsgeberin

dell'art. 8, comma 3, della deliberazione della Giunta provinciale n. 666 del 30 luglio 2019 nella misura di euro 1,00 (uno/00) per ogni ora di assistenza prestata.

Il presente contratto di concessione potrà essere prorogato, previo accordo tra le parti, una sola volta per un ulteriore periodo massimo di un (1) anno, alle medesime condizioni.

Vista la bozza del contratto di concessione.

Visto il bilancio di previsione dell'anno finanziario.

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 03.05.2018 n. 2

a) alla regolarità tecnico-amministrativa

OXZXzphBVqf50cA8unEBIcMpWeR2OEz2KUsRjWcrI+I=
e

b) alla regolarità contabile

T9tnXREd2Ju5nj7atmOW+Z4vU46ZLmN81KWe13E4Nr0=

Ritenuto di dover dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 03.05.2018 n. 2, al fine di permettere uno svolgimento celere dei provvedimenti consecutivi.

Viste le vigenti disposizioni legislative sull'Ordinamento dei Comuni.

la Giunta comunale

delibera

ad unanimità di voti espressi nella forma di legge, presenti 6 membri,

1. Di stipulare con la Cooperativa Sociale Tagesmütter, con sede a Cornedo all'Isarco, Zona Produttiva Cardano n. 30, un contratto di concessione per l'utilizzo dei locali siti nel Parco Generazioni, p.ed. 1995, C.C. Naturno, alle seguenti condizioni essenziali:
 - a) Oggetto: utilizzo dei locali per la gestione di un asilo nido
 - b) Durata: dal 31.08.2026 al 31.12.2026, con la possibilità di un unico rinnovo di 1 (uno) anno
 - c) Canone concessorio: euro 1,00 (uno/00) per ogni ora di assistenza prestata
 - d) Spese accessorie: a carico esclusivo della concessionaria
 - e) Manutenzione ordinaria: a carico della concessionaria
 - f) Manutenzione straordinaria: a carico del concedente
 - g) Spese contrattuali: a carico esclusivo della

g) Vertragsspesen: zu ausschließlichen Lasten der Konzessionsinhaberin.

3. Die Ausgaben für die Condominiumsspesen und alle anderen Nebenkosten gehen zu Lasten der Konzessionsinhaberin.
 4. Der Entwurf des Konzessionsvertrages bildet einen wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses und wird, wenn auch nicht materiell beigelegt, genehmigt.
 5. Der Bürgermeister bzw. die Person, die ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt, wird ermächtigt, den Konzessionsvertrag zu unterzeichnen und dabei allfällige, nicht wesentliche Änderungen an demselben anzubringen sowie alle notwendigen Folgemaßnahmen zu treffen.
 6. Eine Verlängerung des Konzessionsvertrages muss mit separater Maßnahme beschlossen werden.
 7. Die jährliche Einnahme aus diesem Beschluss wird auf Kap. 30100.03.030200 des jeweiligen Haushaltsvoranschlages 2026-2028 verbucht.
 8. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2) mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.
 9. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 Absatz 1 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2) für zehn Tage an der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.
- concessionaria.
2. Le spese condominiali e tutte le altre spese accessorie sono a carico della concessionaria.
 3. La bozza del contratto di concessione costituisce parte integrante e sostanziale della presente delibera e viene approvato, anche se non materialmente allegato alla stessa.
 4. Il Sindaco, ovvero chi lo sostituisce in caso di assenza o impedimento, è autorizzato a sottoscrivere il contratto di concessione, apportandovi eventuali modifiche non sostanziali, nonché ad adottare tutti gli atti conseguenti necessari.
 5. L'eventuale proroga del contratto di concessione dovrà essere disposta con provvedimento separato.
 6. L'entrata derivante dalla presente delibera sarà accertata e imputata al capitolo 30100.03.030200 dei rispettivi bilanci di previsione per gli esercizi finanziari 2026-2028.
 7. La presente delibera viene dichiarata immediatamente eseguibile con lo stesso esito di voto, ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino- Alto Adige (approvato con legge regionale del 03.05.2018, n. 2).
 8. La presente delibera viene pubblicata, ai sensi dell'art. 183 comma 1 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino- Alto Adige (approvato con Legge regionale del 03.05.2018, n. 2) per dieci giorni sull'albo pretorio digitale del Comune.

Gegen diesen Beschluss kann jede Bürgerin und jeder Bürger während des zehntägigen Veröffentlichungszeitraumes Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen. Außerdem kann jede und jeder Betroffene innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, ogni cittadina e ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione contro la presente deliberazione. Inoltre ogni interessata e ogni interessato può presentare ricorso entro i termini di legge alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, approvato e sottoscritto.

Der Vorsitzende

Dr. Zeno Christanell

Die Gemeindesekretärin

Dr. Katja Götsch

Il Presidente

La Segretaria comunale